

<b>Zeitschrift:</b>	Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Orchesterverband
<b>Band:</b>	58 (1997)
<b>Heft:</b>	516

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sinfonia

## Mitteilungen des Vorstandes

## Informations du Comité

## Topfebene Land – musikalische Höhepunkte

### Viertes Europäisches Orchestertreffen und Delegiertenversammlung EVL in Leiden (NL)

Vom 12. bis 15. Juni 1997 trafen sich zum vierten Mal seit der 1985 vom EOV initiierten Gründung der Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern (EVL) rund 400 Musikerinnen und Musiker aus ganz Europa zum gemeinsamen Musizieren. Aus der Schweiz nahmen die Camerata PTT sowie einige Einzelpersonen teil. (s. Bericht der Camerata PTT, auf dieser Seite).

Hauptthemen der Delegiertenversammlung der Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern waren sicher die Neuwahlen sowie der Beschluss über das Arbeitsprogramm der Vereinigung für die nächsten drei Jahre. Das Arbeitsprogramm beinhaltet als Schwerpunkte die Überarbeitung des Informationskonzepts EVL, die Komplettierung und Herausgabe des EVL-Werkkatalogs, die weitere Förderung der Notenausleihe über die Landesgrenzen hinweg und schliesslich die Fortsetzung der Zusammenarbeit mit den verschiedenen anderen international tätigen Organisationen im Bereich der Liebhaberorchester. Bereits laufen zudem die Vorbereitungen für ein 5. Orchestertreffen im Jahr 2000 in Norwegen.

**Wahlen:** Der zweite Präsident der EVL, Dr. Joachim Conradi (Nürnberg), war als Präsident des Bundes Deutscher Liebhaberorchester (BDLO) Mitbegründer der Vereinigung und gehörte dem Vorstand seit 12 Jahren an. 1991 wurde er als Nachfolger von René Pignolo zum Präsidenten EVL gewählt. Seine Verdienste lassen sich schwer in wenigen Sätzen gebührend darstellen. Erwähnen möchte ich an dieser Stelle einerseits seine wertvollen Kontakte zu anderen kulturellen Institutionen in ganz Europa und andererseits den Nürnberger Katalog (Verzeichnis der in den Notenbibliotheken der Mitglieder von EVL und anderen Leihbibliotheken enthaltene-

nen rund 8000 Werke). Dank seiner Vermittlung konnten an der diesjährigen Delegiertenversammlung ausserdem vier neue Mitglieder aufgenommen werden. Es sind dies Schweden, Dänemark, Finnland und Island. Damit erhöht sich die Mitgliederzahl auf 10.

Als Nachfolger von Joachim Conradi wurde einstimmig zum Ehrenpräsidenten EVL ernannt – wählt die Versammlung den Präsidenten des niederländischen Dachverbandes FASO, Gerbrand Kotting aus Den Haag. Vizepräsident EVL ist die Schreibende.

#### Informationen

Die Projektarbeiten für eine Schweizer *Musikzeitung* schreiten planmäßig voran (s. Sinfonia Nr. 514). Sechs im musikalischen Bereich tätige Dachorganisationen der Schweiz haben sich für die Herausgabe eines gemeinsamen Verbandsorgans zusammengetan. Die Zeitung soll ab 1998 11 mal jährlich erscheinen und auch unser Verbandsorgan, die «Sinfonia», enthalten. Der Entscheid über ein Mitmachen des EOV wird – nach letzten Abklärungen zur Finanzierung und zum Inhalt der Zeitung – demnächst gefällt werden.

**Die zweitägige Delegiertenversammlung 1998** (mit Musikwerkstätten) wird am 2./3. Mai in Arlesheim stattfinden (Anmeldeformular in der nächsten «Sinfonia»).

Wir freuen uns, zwei **neue Mitglieder** im EOV willkommen zu heißen:

- Kammerorchester der Basler Chemie & Jugendorchester des Konservatoriums Bern.

Käthi Engel Pignolo  
Präsidentin EOV

Zwei Ehrenpräsidenten und der neue Präsident EOV: v.l.n.r. Joachim Conradi, Gerbrand Kotting, René Pignolo

Deux présidents d'honneur et le nouveau président de la FEOA: de g. à dr. Joachim Conradi, Gerbrand Kotting, René Pignolo

### Quatrième rencontre européenne des orchestres et Assemblée des délégués FEOA à Leiden (Pays-Bas)

Pour la quatrième fois depuis 1985, date de la fondation, à Grindelwald, de la Fédération européenne des orchestres d'amateurs (FEOA) sur l'initiative de la SFO, quelque quatre cents instrumentistes de toute l'Europe se sont retrouvés du 12 au 15 juin 1997 pour jouer ensemble. La Suisse était représentée par la Camerata PTT et quelques membres individuels (voir rapport de la Camerata PTT à la page 2).

Les points principaux de l'ordre du jour de la FEOA étaient les nouvelles élections et l'adoption du programme de travail des trois prochaines années. Ce dernier prévoit notamment la révision du système d'information de la FEOA, l'achèvement et la publication du catalogue des œuvres, la promotion du prêt transfrontalier de musique, enfin la poursuite de la collaboration avec diverses organisations internationales proches des orchestres d'amateurs. Une cinquième rencontre des orchestres en Norvège est déjà en voie d'élaboration pour l'an 2000.

**Elections.** Membre fondateur de la FEOA en sa qualité de président de la Fédération allemande des orchestres d'amateurs (BDLO), le deuxième président de la FEOA, M. Joachim Conradi (Nuremberg), est membre du Comité depuis 12 ans. En 1991, il a succédé à René Pignolo en tant que président de la FEOA. Ses mérites ne



sauraient être résumés en quelques phrases. Je voudrais citer ici ses contacts précieux avec d'autres institutions culturelles de toute l'Europe ainsi que le Catalogue de Nuremberg (catalogue des quelque 8000 œuvres disponibles dans les bibliothèques des membres de la FEOA et dans d'autres bibliothèques de prêt). Grâce à son intervention, quatre nouveaux membres ont pu être admis lors de l'Assemblée des délégués de cette année. Ces sont la Suède, le Danemark, la Finlande et l'Islande. Le nombre des membres passe ainsi à 10. Pour succéder à M. Conradi – qui a été nommé à l'unanimité président d'honneur de la FEOA – l'Assemblée a élu le président de l'association faîtière des Pays-Bas, M. Gerbrand Kotting, de La Haye. La souignée est vice-présidente de la FEOA.

#### Informations

Les préparatifs en vue d'une Revue Musicale Suisse avancent comme prévu (voir Sinfonia n° 514). Six associations faîtières engagées dans la musique se sont regroupées pour publier une revue commune. Ce journal est censé paraître onze fois l'an à partir de 1998 et comprendre également notre Sinfonia. La décision quant à la participation de la SFO sera prise prochainement, une fois les dernières questions de financement et de contenu réglées.

**L'Assemblée des délégués 1998** de deux jours, avec ateliers aura lieu les 2 et 3 mai, à Arlesheim (bulletin d'inscription dans le prochain «Sinfonia»).

Nous avons le plaisir d'accueillir deux nouveaux membres dans la SFO l'Orchestre de chambre de la chimie bâloise l'Orchestre des jeunes du Conservatoire de Berne

Käthi Engel Pignolo  
présidente SFO

stand EOV gesamthaft neu gewählt. Wer interessiert sich für die Mitarbeit? Kenntnisse im Verbandsmanagement sind erwünscht.

#### Planification de la relève

Lors de la prochaine Assemblée des délégués auront lieu des élections de remplacement. En l'an 2000, tout le Comité doit être réélu. Qui s'intéresse à y participer? Connaissances en gestion d'association souhaitées.

La présidente de la SFO est à disposition pour tout renseignement complémentaire (adresse et numéros de téléphone et de fax à la dernière page sous «Organes»).

Ende Juni erreichte uns die traurige Nachricht vom unerwarteten Hinschied des Generaldirektors der SUISA, **Patrick Liechti**. Er war Mitte Juni an den Folgen eines tragischen Verkehrsunfalls gestorben.

Der EOV wird den initiativen Musikfreund und Schützer der Urheber und Verleger in dankbarer Erinnerung behalten.

Seinen Angehörigen spricht er sein tief empfundenes Beileid aus.

Hans-Ulrich Lehmann, Präsident der SUISA, hat in einem Nachruf über Patrick Liechti geschrieben: «Er war dank seiner Fachkenntnisse, dank seiner auffallend eleganten Erscheinung, seinem diplomatischen Geschick, seiner Liebenswürdigkeit und Hilfsbereitschaft ein Botschafter der Musikschaaffenden und der musikalischen Kultur.»

### Zwei Aufrufe in eigener Sache

#### Archiv EOV

In den letzten Jahren brachte der Vizepräsident EOV, Hermann Unternährer, zusammen mit dem vormaligen Vorstandsmittelglied aus Bern, Denise Bienn-Joray, Ordnung in die EOV-Akten der letzten 30 Jahre. Heute geht es darum, die verdienstvolle Arbeit zu Ende zu führen, d.h. das Archiv so aufzubereiten, dass es für interessierte Verbandsmitglieder und Drittpersonen zugänglich gemacht werden kann. Wer hat die nötigen Kenntnisse und Erfahrungen für eine solche Arbeit und wäre auch bereit, etwas Freizeit zu opfern?

#### Nachfolgeplanung EOV

An der nächsten Delegiertenversammlung stehen Ersatzwahlen bevor. Im Jahre 2000 wird der Vor-

stand EOV gesamthaft neu gewählt. Wer interessiert sich für die Mitarbeit? Kenntnisse im Verbandsmanagement sind erwünscht.

Weitere Auskünfte erteilt die Präsidentin EOV (Adresse und Tel./Fax-Nr. s. letzte Seite, «Organes»).

#### Deux appels pro domo

#### Archives SFO

Ces dernières années, le vice-président de la SFO, Hermann Unternährer, a mis à disposition dans les dossiers SFO des trente dernières années avec l'aide d'une ex-membre bernoise du Comité, Denise Bienn-Joray. Aujourd'hui, il s'agit de terminer ce travail louable, c'est-à-dire de ranger les archives de façon à ce qu'elles puissent être consultées par les membres de

